

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 3



ܘܚܢܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ

and preach the baptizer Yukhanan came those in days and <in them>  
 ,ܘܢܘܨܢܐ ܕܝܚܢܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ .1  
 the kingdom is [for] near repent and said of Yehuda in the desert would  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ .2 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ  
 the prophet Eshaya through it was spoken whom for it is him of heaven  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ .3 ܕܝܗܘܕܐ  
 and make straight of the LORD the way prepare in the desert of one crying a voice  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 his clothes were Yukhanan now <he> his path  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ .4 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 and his food [was] his loins upon of skins and a girdle of camels of the hair  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 Urishlim to him was gone out then wild and honey locusts  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ .5 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 and [they] be baptized the Yordanan that surround lands and all Yehuda and all  
 ܕܝܗܘܕܐ .6 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 in their sins they would confess when river in the Yordanan by him would  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 the Sadducees and from the Pharisees from the many and [he] saw when  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ .7  
 who of vipers generation to them he said to be baptized that came  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 therefore do that will come the wrath from to flee has informed you  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ .8 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 you [should] suppose and not of repentance that are worthy the fruits  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ .9 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 Awraham we have that [as our] father within yourselves and you [should] say  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 rocks these from God that is able for to you I say  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ  
 the root on is placed the axe and behold to Awraham sons to raise  
 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ .10 ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ ܕܝܗܘܕܐ ܘܥܡܗܘܢܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai  
Chapter: 3



ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

will be cut bring forth not good that fruit therefore trees all of the trees  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

with water you I baptize <I> in the fire and thrown  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ .11 ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

<he> than me <he> is stronger will come that after me but he unto repentance  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

you will baptize he to remove his sandals I am worthy <that> not  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

whose winnowing fan he and by fire Holy by the Spirit  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ .12 ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

will gather and wheat his threshing-floors will cleanse is in his hand  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

does extinguish that not in the fire he will burn and the chaff unto his granaries  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

Yukhanan to to the Yordanan Galeela from Yeshua came then  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ .13

him was refusing Yukhanan but <he> by him to be baptized  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ .14 ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

come to me and you to be baptized by you I ought <I> and said  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

as such now allow [it] to him and said answered Yeshua then <he>  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ .15

he allowed it and then righteousness all to fulfill for us it is proper for  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

the water from he arose at once Yeshua and was baptized when  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ .16

which was descending of God the Spirit and [he] saw heaven to him and was opened  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

heaven from a voice and behold upon him and it came a dove like  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ .17 ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ

I am pleased in whom beloved my Son this is that said  
ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ ܘܕܦܢܝܢ ܕܩܝܡܘܬܝܢ